

# BRUNDIBÁR

## ÓPERA FAMILIAR EN DOS ACTOS

PEQUEÑOS CANTORES  
DE LA JORCAM

SÁB 12 MAR 2022  
19.30 H / TEATRO  
60 MINUTOS

Hans Krása compuso *Brundibár* en 1938 pero no se estrenó hasta 1942 en un orfanato judío de Praga. El compositor checo fue deportado al campo de concentración de Terezín donde la obra se representó en 55 ocasiones con ayuda de los niños del campo y fue un éxito extraordinario. En 1944, Hans Krása murió en Auschwitz.

MÚSICA  
HANS KRÁSA (1899-1944)  
TEXTO  
ADOLF HOFFMEISTER  
(1902-1973)  
VERSIÓN DE TEREZÍN  
(1943). CON REDUCCIÓN  
AL PIANO DE PETER  
MÜLLER

TRADUCCIÓN  
AL CASTELLANO  
DE MARCIN LUKASZ  
MAZUR, JOSÉ CARMELO  
HERNÁNDEZ Y MARIFE  
NAVARRO IDOY. CON  
PERMISO DE BOOSEY  
& HAWKES MUSIC  
PUBLISHERS LTD.

### FICHA ARTÍSTICA

DIRECCIÓN MUSICAL  
ANA GONZÁLEZ  
DIRECCIÓN DE ESCENA E  
ILUMINACIÓN  
TOMÁS MUÑOZ  
PIANISTA  
KARINA AZIZOVA  
ASISTENTE DE DIRECCIÓN  
MUSICAL  
JORGE SUÁREZ  
PROFESORA DE CANTO  
MARÍA JESÚS PRIETO  
AYUDANTE DE DIRECCIÓN  
DE ESCENA Y ATREZZO  
CRISTINA MARTÍN  
QUINTERO  
COREOGRAFÍA  
RAFAEL RIVERO  
DISEÑO DE PROYECCIONES  
PATRICIA PÉREZ DE LA  
MANGA

DISEÑO SONORO  
ÁNGEL COLOMÉ  
  
**ELENCO**  
PEPICEK  
PABLO ALONSO GONZÁLEZ  
ANINKA  
CLAUDIA SANTOS  
HERNÁNDEZ  
POLICÍA  
IRENE BRAVO TOFÉ  
LECHERA  
INÉS TADEA D'AVIAU DE  
TERNAY BACIERO  
PANADERO  
OLIVIA NARDOS SIERRA  
ÁLVAREZ  
HELADERO  
CARMEN GOROSTIDI  
MENÉNDEZ

PÁJARO  
GADEA PINTADO GARCÍA  
GATO  
MARINA ÁLVAREZ DÍAZ  
PERRO  
CANDELA HERVELLA  
VAQUERO  
SOLISTA EN WIEGALA  
ANA TORNOS LINDE  
SOLISTA EN MELODÍA  
HEBREÁ  
TERESA FERNÁNDEZ MUÑOZ

**CORO**  
ADELINE TADEA D'AVIAU  
DE TERNAY BACIERO  
ALBA DE LOS ÁNGELES  
STREET DEL CASTILLO  
ALICIA SACRISTÁN DE LA  
FUENTE

ANA TORNOS LINDE  
AURORA GONZÁLEZ GAGO  
BERTA PAREJA CHARNECO  
CARLOTA BRAVO RUIZ  
CLARA BARROS CLARK  
HÉCTOR LÓPEZ DE AYALA  
Y URIBE  
JULIETA HERVELLA  
VAQUERO  
LEILA LÓPEZ SIERRALTA  
LUCÍA ROMÁN  
KRIVOBORODOV  
NICOL CORBACHO ORTIGOZA  
OLIVIA LUCENDO MUÑOZ  
PAULA CARCELÉN  
BENAVENTE  
ROSALÍA SÁNCHEZ ASENSIO  
SOFÍA SÁNCHEZ GODOY  
TERESA FERNÁNDEZ MUÑOZ



Aproximadamente 15.000 menores fueron deportados a Terezín. La administración de las SS prohibió que estos recibieran cualquier tipo de educación, aunque toleró que se los mantuviese "ocupados". Los adultos utilizaron este pretexto para, en el marco de la asistencia a menores y a pesar del riesgo que corrían de ser castigados, transmitirles diversos valores mediante el juego y el arte. *Brundibár* es un ejemplo de este esfuerzo pedagógico.

Influenciada por las obras de Bertolt Brecht, *Brundibár* ilustra de forma sencilla los mecanismos de la dominación y su oposición a ella a través de la unión y la solidaridad. Cuenta la historia de Aninka y Pepicek, quienes, pese a no tener dinero, necesitan comprar leche para su madre enferma. Para ello, deciden imitar a *Brundibár*, el organillero del pueblo. Este, sin embargo, creyéndose dueño de la plaza, los expulsa. Ayudados por un gorrion, un gato y un perro, Aninka y Pepicek cantan junto con el resto de los niños y niñas del pueblo una canción con la que consiguen reunir el dinero necesario para comprar la leche. Pero *Brundibár* les roba y se da a la fuga. Los niños y niñas, con la colaboración de los animales, logran alcanzarlo y, tras recuperar el dinero, echan al músico del pueblo.

En el marco del campo de concentración de Terezín, el mensaje de la ópera adquiriría una dimensión especialmente relevante, ya que la naturaleza alegórica de la historia de la victoria sobre un tirano bien podía ser extrapolada a la opresión que sufría la población reclusa. Para las SS, sin embargo, la obra resultaba inofensiva.

Como prólogo a la representación, se proyectarán algunas escenas de *Theresienstadt. Un documental sobre el asentamiento judío* acompañadas de música compuesta en el gueto por Viktor Ullmann, Ilse Weber y Karel Švenk, compositores también asesinados por los nazis.

### PEQUEÑOS CANTORES DE LA JORCAM

Fundado en 2010 dentro de la estructura de la Joven Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, el coro es un grupo vocal formado por niños y niñas entre 6 y 16 años. Hasta la fecha es el coro de niños titular del Teatro Real, participando regularmente en su proyecto pedagógico y en el ciclo Los Domingos a la Gayarre.

**ANA GONZÁLEZ**  
DIRECCIÓN MUSICAL

Comienza a estudiar piano en el conservatorio de Bilbao, su ciudad natal, y termina sus estudios en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Posteriormente se traslada a Viena para estudiar piano con Hans Graf y Walter Robert y dirección de orquesta y coro con Reinhart Schwarz y Georg Mark. En el campo de la educación musical infantil ha completado su formación en el Instituto Orff de Salzburgo. Desde 2010 es la directora del coro Pequeños Cantores de la JORCAM.

**TOMÁS MUÑOZ**  
DIRECCIÓN ESCÉNICA

Licenciado en Bellas Artes y en Geografía e Historia, obtiene el título de doctor en Bellas Artes en la Universidad Complutense de Madrid. Estudia escenografía con Carlos Citrinovsky y dirección y puesta en escena de ópera con Simón Suárez. Como escenógrafo e iluminador, ha trabajado en más de cuarenta producciones de teatro, danza, zarzuela y ópera.